© Basler Botanische Gesellschaft; download https://botges.ch/ und www.zobodat.at

Bauhinia *11/3* (1995) 203–205

Buchbesprechungen

RUTH SCHNEEBELI-GRAF: *Blütenland China,* Botanische Berichte und Bilder. Bd. I. Zierpflanzen, Bd. II. Nutz- und Heilpflanzen: Vorkommen, Symbolik, Wirkstoffe. – Zweite, überarbeitete Auflage, je 160 Seiten. Birkhäuser Verlag, Basel, Berlin, Boston 1995.

I. Zierpflanzen: 16 schwarzweisse Fotografien, 4 Karten, 147 farbige und 14 schwarzweisse Pflanzenbilder.

II. Nutz- und Heilpflanzen: 13 schwarzweisse Fotografien, 2 Karten, 69 farbige und 82 schwarzweisse Pflanzenbilder.

3 Jahre nach der Erstausgabe ist eine zweite Auflage der beiden Bände ‹Zierpflanzen› und ‹Nutz- und Heilpflanzen Chinas› unter dem neuen Sammeltitel «Blütenland China» herausgekommen. Format und Ausstattung sind gleich geblieben. Die Besprechung des Bandes ‹Nutz- und Heilpflanzen› kann im Band 11, Heft 1 der Bauhinia 1993 nachgelesen werden; nun ist die Gelegenheit gekommen, auch den Band ‹Zierpflanzen› vorzustellen.

Einst hielt die Chinesische Mauer die aus Norden und Westen anstürmenden feindlichen Horden auf; heute fliegen die Touristen nach China und absolvieren den obligatorischen Spaziergang auf ihr. Die Chinesen nennen ihr Land ‹Zhong Kuo› (Reich der Mitte). Weniger bekannt ist der andere Name: ‹Hua-Kuo› (Blumen- oder Blütenland). Für Pflanzenliebhaber, seien sie nun Gärtner, Gartenbesitzer oder Botaniker, ist China ein faszinierendes Land, das sie nicht unvorbereitet besuchen sollten. Diese Faszination empfand die Autorin schon in ihrer Kindheit beim Anblick «unserer» schönsten Garten- und Parkgewächse, als sie erfuhr, dass diese aus China stammten. Mit ihrem ‹Blütenland China› versucht sie, uns diese wunderbare Pflanzenwelt des Ostens im Sinn und der Tradition chinesischen Empfindens näher zu bringen. Der Leser wird mit Karten und wunderschönen Beispielen chinesischer Pflanzenmalerei (16.–19. Jahrhundert) in die Pflanzengeographie Chinas eingeführt.

Interessant für heutige Chinareisende sind Texte und Fotografien aus den Reiseberichten des englischen Naturforschers Ernest Henry Wilson. Er botanisierte um die Jahrhundertwende in Westchina für botanische Gärten und Grossgärtnereien in Europa und Amerika. Wilson ordnete die Pflanzen für das Gebiet von Sichuan in Vegetationsstufen ein (graphische Tabelle), die von ca. 300 m ü. M. bis zur Grenze des ewigen Schnees bei ca. 5300 m ansteigen. Seine Bewunderung gilt den grossen Leistungen seiner Vorgänger, vor allem den Priester-Missionaren und den Marineoffizieren, deren botanische Kenntnisse viel zur wissenschaftlichen Erfassung der chinesischen Flora beigetragen haben.

Den Hauptteil beider Bände bilden die rund 50 Pflanzenporträts, welche die Autorin speziell zum Wiedererkennen für uns Europäer ausgesucht hat. Wir können uns heute kaum noch vorstellen, wie bescheiden die Gärten und Parkanlagen ausgesehen hatten, bevor die vielen Stauden, Sträucher und Bäume aus Asien eingeführt worden waren.

© Basler Botanische Gesellschaft; download https://botges.ch/ und www.zobodat.at

Endlich erhält man zu jeder Pflanze genaue Information: ihren Artnamen in 6 Sprachen (den chinesischen in Pinyin-Lautschrift und dem dekorativen Schriftzeichen), ihr Vorkommen, ihre botanischen Merkmale und interessante Angaben über ihre Geschichte, Verwendung und symbolische Bedeutung in China wie auch in Europa. Die farbigen Abbildungen stammen grösstenteils aus ‹Curtis' Botanical Magazine› (London 1787–1912), die schwarzweissen Zeichnungen aus ‹Iconographia Cormophytum Sinicorum› (Beijing 1980). Sie sind eine wahre Augenweide. Als kleine Überraschungen eingestreut findet man Illustrationen, welche das Eingehen der chinesischen Pflanzen in unsere Kultur zeigen. Im gleichen Sinn hat die Autorin die rein wissenschaftlichen Texte durch Zitate aus chinesischer und europäischer Literatur aufgelockert.

Im Anhang werden Naturforscher, Botaniker und, wie die Engländer so schön sagen, «Plant hunters», die China vom 17. bis 20. Jahrhundert bereisten, in kurzen Notizen vorgestellt. Ein ausführliches Literaturverzeichnis und ein deutsch/lateinisches Pflanzenregister beschliessen beide Bände.

Referentin:
Marilise Rieder, Heinrichsgasse 8, CH-4055 Basel

PHILIPPE JAUZEIN: Flore des champs cultivés. Collection «Techniques et pratiques». 898 pp., 92 photos couleur, 2000 dessins. 380 FF. INRA Editions, Route de St. Cyr, F-78026 Versailles Cedex, 1995. ISBN 2-7380-0594-2

Cet ouvrage déroutera sans doute maint taxonomiste classique. Mais c'est le praticien qui, lui, s'y retrouvera, s'il descend de son véhicule pour confronter un échantillon végétal et faire à pied, au ras des pâquerettes, une détermination... sur le champ! Et le «Jauzein» comme il restera nommé je pense, permet bien d'autres cabrioles, en toutes saisons. Deux clés de familles de plantes couvrent, l'une, l'état fleuri, l'autre, l'état fructifié. Chaque famille, sous le portique d'une superbe illustration en couleurs d'un de ses représentants, est traîtée par un édifice de dessins et de clés de détermination. Les dessins sont pourvus de numéros correspondants à ceux des espèces traîtées par les clés. Sur 830 pages on retrouve presque partout la même disposition: les figures en pleine page de gauche et même parfois débordant à droite, où l'on trouve les alternatives et d'amples détails sur l'espèce, type biologique, fréquence, distribution, etc. «décryptés» par un signet *ad hoc* livré avec l'ouvrage.

Les figures font la part belle aux graines et aux fruits. J'en ai dénombré chez près de 950 espèces. Il en est peu qui manquent de précision. Certaines graines petites, mais spectaculaires sous la loupe, auraient pu figurer dans ce superbe éventaire. D'autant plus que l'auteur a développé une astuce dans la notation des échelles de grandeur...

La querelle entre les taxonomistes entasseurs d'espèces et ceux des diviseurs est loin d'être close, malgré les vœux pieux des praticiens généralistes.

La Flore des champs cultivés interpellera maints spécialistes. La forme (nomenclature) prévaudra souvent sur le fond (taxonomie). C'est bien sur le *fond*, dans sa somptueuse diversité, que Jauzein expose (dans le sens d'une galerie de tableaux ou de dessins) et explique ses petites merveilles. L'homme de terrain, avec sa compétence et sa clarté, est doublé d'un conservateur de musée de chefs d'œuvres en péril, ces

© Basler Botanische Gesellschaft; download https://botges.ch/ und www.zobodat.at

messicoles menacées, mentionnées comme rares ou très rares. Ces plantes inféodées à des cultures aujourd'hui disparues, devenues non-cultures, ces victimes des herbicides, veritables champs de bataille de l'évolution d'où naissent parfois, comme par miracle, des taxa nouveaux.

C'est un état des lieux, à une époque de rationalisation et d'abandon de terres agricoles qui comblera tous les praticiens. Les théoriciens dont je suis, ne manqueront pas d'admirer au passage mainte petite monographie de genres qui ne passent pas pour être faciles. Par exemple les Medicago où mes idées sur les caractères «conservateurs» des graines et des fruits en prennent un coup. Un seul gène peut, dans ce genre, modifier la forme du fruit.

Comme l'auteur nous y invite, sur le terrain ou au cabinet: jouons à ... Jauzein. Cet ouvrage de référence mérite traductions et rééditions en format de poche.

Rapporteur:
Dr. Claude Farron, Botanisches Institut, Schönbeinstrasse 6, CH-4056 Basel

ZOBODAT - www.zobodat.at

Zoologisch-Botanische Datenbank/Zoological-Botanical Database

Digitale Literatur/Digital Literature

Zeitschrift/Journal: Bauhinia

Jahr/Year: 1993-1996

Band/Volume: 11

Autor(en)/Author(s): Rieder Marilise, Farron Claude

Artikel/Article: Buchbesprechungen 203-205